



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 4
24 avril, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

| | Page |
|--|---------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité..... | 1 à 5 |
| Partie 2 Corrections aux cartes | 6 à 22 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... | Néant |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... | 23 à 25 |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume | 26, 27 |

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

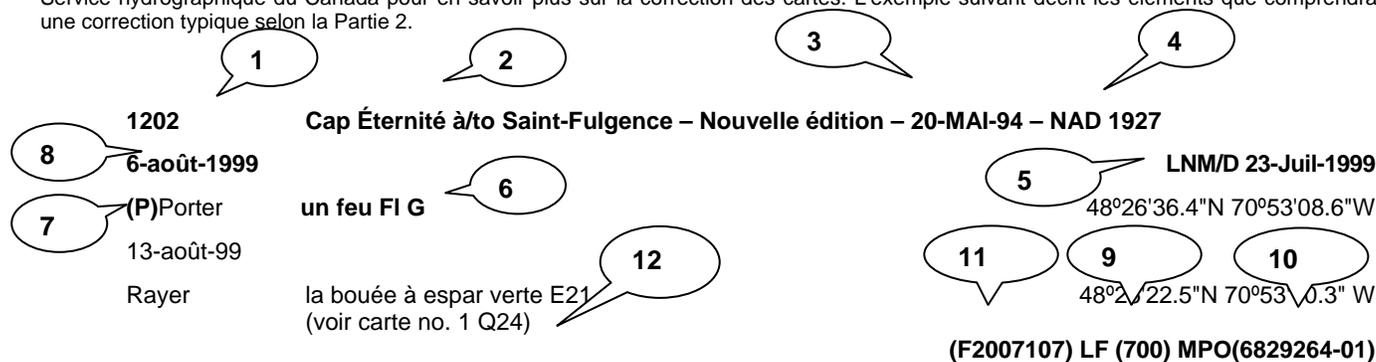
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre des opérations régionales (COR)
101, boul. Champlain
QUÉBEC, QC G1K 7Y7
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427
Facsimilé: (418) 648-7244
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sarnia
215 - 105 rue Christina
SARNIA, ON N7T 7W1
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (519) 337-2498

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.qc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER **MODIFIER** **RETIRER** **QUANTITÉ**

| ANCIENNE ADRESSE | |
|------------------|-------------|
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |
| NOUVELLE ADRESSE | |
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |
| | |

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

| | |
|---|---|
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES..... | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. | 2 |
| *401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES..... | 2 |
| *402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION | 2 |
| *403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. | 3 |
| *404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009. | 3 |
| *405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) 2009..... | 3 |
| *406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) 2009. | 4 |
| *407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). 4 | 4 |

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|--------|----------------|--------|----------------|------|
| 1234 | 6 | 4473 | 16 | | |
| 1235 | 6 | 4485 | 16 | | |
| 1236 | 6 | 4771 | 16 | | |
| 4000 | 6 | 4921 | 16, 17 | | |
| 4001 | 6, 7 | 4950 | 17 | | |
| 4003 | 8 | 4956 | 18 | | |
| L/C 4049 | 10, 11 | 5133 | 18 | | |
| 4098 | 11, 12 | 6100 | 18, 19 | | |
| 4099 | 12 | 8005 | 19 | | |
| 4211 | 12 | 8007 | 19 | | |
| L/C 4227 | 12 | 8011 | 20 | | |
| 4233 | 12 | 8012 | 21, 22 | | |
| 4234 | 12, 13 | | | | |
| L/C 4240 | 13 | | | | |
| 4321 | 13 | | | | |
| 4376 | 13 | | | | |
| 4379 | 13 | | | | |
| 4386 | 14 | | | | |
| 4420 | 14 | | | | |
| 4426 | 14 | | | | |
| 4428 | 14 | | | | |
| 4430 | 14, 15 | | | | |
| 4447 | 15 | | | | |
| 4448 | 15 | | | | |
| 4452 | 2 | | | | |
| 4462 | 16 | | | | |
| 4464 | 16 | | | | |

PARTIE 1 – Édition 4/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 4/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
 UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

***401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | ÉCHELLE | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX |
|-------------------------|---|---------|----------------|------|---------|
| Nouvelle édition | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | | | |
| 4452 | Havres et Mouillages - Harbours and Anchorages - Côte-Nord/North Shore | ---- | 15-AUG-2008 | 1 | \$20.00 |

***402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|------------------------|---|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA570429 | Scouler Entrance |
| CA573374 | Akulivik |
| CA573375 | Inukjuaq |
| CA573376 | Salluit |
| CA573377 | Kangiqsujuaq |
| CA573380 | Nanisivik |
| CA376668 | Khikkertarsoak North Island to/à Morhardt Point |
| CA579211 | Havre-aux-Maisons |
| CA570383 | Nanaimo Harbour and/et Departure Bay |
| CA376102 | Barren Island to/à Taylors Head |
| CA476103 | Sheet Harbour |
| CA476104 | Ecum Secum |

**PARTIE 1 – Édition 4/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Avis Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

| PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS | | |
|--------------------------|------------------------|---|
| NUMÉRO DE S-57 | NUMÉRO DE CARTE PAPIER | NOM DE CARTE |
| CA376093 | 4367 | Flint Island to/à Cape Smoky |
| CA376187 | 4486 | Baie des Chaleurs / Chaleur Bay |
| CA376272 | 4279 | Bras D'Or Lake |
| CA376340 | 4854 | Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands |
| CA476043 | 4210 | Cape Sable to/a Pubnico Harbour |
| CA476073 | 4845 | Fermeuse Harbour |
| CA476179 | 4466 | Hillsborough Bay |
| CA476202 | 4211 | Cape Lahave to/à Liverpool Bay |
| CA476327 | 4596 | Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) |
| CA476328 | 4597 | Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud) |
| CA576002 | 4203 | Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant |
| CA576040 | 4209 | Lockeport Harbour |
| CA576072 | 4845 | Lumley Cove |

***404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009.**

L'Édition 2009 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible. Le coût de cette publication est de \$22.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

***405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de \$18.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au http://www.ccg-gcc.gc.ca/fr/GCC/SCTM/Aides_radio.

**PARTIE 1 – Édition 4/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de 14,95 \$.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>. Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

***407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 MARS, 2009
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

| | |
|---------|--|
| 1220 | 28 MAI(T)/04 |
| 1434 | 03 AOÛT(P)/01 |
| 1510 | 507(T)/07 |
| 2218 | 28 AVR(P)/00 |
| 2241 | 28 AVR(P)/00 |
| 2250 | 361(P)/97 |
| 2283 | 31 MARS(P)/00, 1207(P)/06 |
| 2305 | 1204(P)/08 |
| L/C3000 | 2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01 |
| 3053 | 19 JANV(P)/01 |
| 3313 | 30 MAI(P)/03 |
| 3458 | 14 FÉV(P)/03 |
| 3488 | 113(P)/09 |
| L/C3604 | 23 MARS(P)/01 |
| 3802 | 1103(T)/06 |
| 3891 | 24 AOÛT(P)/01 |
| 4000 | 03 OCT(T)/08 |
| 4001 | 03 OCT(T)/08, 19 DÉC(T)/08 |
| 4003 | 14 NOV(T)/08, 19 DÉC(T)/08 |
| 4006 | 19 DÉC(T)/08 |
| L/C4049 | 04 AVR(T)/08 |
| 4098 | 1102(P)/03 |
| 4117 | 06 JUIL(T)/07 |
| 4142 | 211(P)/08 |
| 4210 | 607(P)/04, 808(P)/08 |
| 4234 | 210(P)/08, 27 FÉV(T)/09 |
| 4237 | 1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08 |
| 4275 | 108(P)/09 |
| 4277 | 306(P)/09 |
| 4278 | 107(P)/09 |
| L/C4320 | 26 SEPT(T)/08 |
| 4379 | 708(P)/08 |
| 4385 | 902(P)/04, 26 SEPT(T)/08 |
| 4386 | 809(P)/08 |
| 4416 | 26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05 |
| 4425 | 306(P)/08 |
| 4486 | 04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03 |
| 4585 | 26 DÉC(T)/08 |
| 4659 | 22 AOÛT(P)/08 |
| 4855 | 26 DÉC(T)/08 |

PARTIE 1 – Édition 4/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| | |
|--------|---|
| 4856 | 26 DÉC(T)/08 |
| 4857 | 26 DÉC(T)/08 |
| 4913 | 606(P)/08 |
| 4954 | 16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04 |
| 5001 | 03 OCT(T)/08 |
| 5023 | 20 MARS(T)/09 |
| 5449 | 808(P)/04 |
| 5707 | 807(P)/04 |
| 6028 | 512(P)/08 |
| 6267 | 112(P)/06 |
| 7010 | 153(T)/99 |
| LC7011 | 153(T)/99 |
| 7083 | 847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98 |
| 7371 | 634(P)/96 |
| 7760 | 1510(P)/98, 1727(P)/98 |
| 8007 | 19 DÉC(T)/08 |
| 8012 | 04-AVR(T)/08 |

RÉFÉRENCE EDITION 01/09

***112(P) LAC HURON - QUAI DE BAYFIELD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 106(P)/2006 est annulé (Carte 2260)

(D2008-047)

S.V.P. MODIFIER POUR LIRE:

***112 LAC HURON - QUAI DE BAYFIELD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 106(P)/2006 est annulé (Carte 2260)

(D2008-047)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 13-MARS-2009
Modifier la légende (Priv) Iso R 2s 9m 7M pour lire Iso R 2s 8m 5M vis-à-vis le feu 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W
(Voir la carte n° 1, P16)

LF(1835) MPO(6407861-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379029

1234 - Saint-Siméon - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 13-MARS-2009
Modifier la légende Iso R 2s 9m (Priv) pour lire Iso R 2s 8m vis-à-vis le feu 47°50'23.7"N 069°52'23.1"W
(Voir la carte n° 1, P16)

LF(1835) MPO(6407861-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579033

1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 06-FEV-2009
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 47 mètres 48°00'30.5"N 069°31'47.1"W
(Voir la carte n° 1, K26)

MPO(6407843-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379035

1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 06-FEV-2009
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 62 mètres 48°45'46.0"N 067°59'24.2"W
(Voir la carte n° 1, K26)

MPO(6407844-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279037

4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 07-NOV-2008
Modifier Terra Nova pour lire Terra Nova FPSO 46°30'00.0"N 048°28'00.0"W
(Voir la carte n° 1 L1)

MPO(6304280-01)

Remplacer la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
rayon de 10 NM
(Voir la carte n° 1 M15)

MPO(6304283-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (4) Y 20s, marquée 44008
(Voir la carte n° 1 Q58)

de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W
à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W

MPO(6304279-02)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|-------------|---|----------------------------|
| Modifier | TERRA NOVA pour lire Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L1) | 46°28'00.0"N 048°28'00.0"W |
| | | <i>MPO(6304280-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030 | |
| Remplacer | Sur certains exemplaires. la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304283-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030 | |
| 24-AVR-2009 | | LNM/D. 17-AVR-2009 |
| Rayer | la note: | 51°30'00.0"N 063°55'00.0"W |
| | PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis. | |
| | ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre. | |
| | | <i>MPO(6304284-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030 | |
| Porter | une note: | 51°30'00.0"N 063°55'00.0"W |
| | PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis. | |
| | ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre. | |
| | | <i>MPO(6304284-03)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030 | |
| 17-AVR-2009 | | LNM/D. 10-AVR-2009 |
| Porter | une légende Alma vis-à-vis la plate-forme de production (Voir la carte n° 1 L2) | 43°34'38.0"N 060°38'07.0"W |
| | | <i>MPO(6304299-01)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

| | | |
|-------------|---|---|
| 10-AVR-2009 | | LNMD. 13-FEV-2009 |
| ANNULER | la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s, marquée N avec balises répondeuses radar Cette bouée a été enlevée. l'Avis 14-NOV-2008 (T), MPO(6304085-01) est maintenant annulé. Consulter la référence MPO(6304279-01) figurant dans cette édition. | 40°30'09.0"N 069°14'48.0"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304085-01) |
| Rayer | la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s, marquée N avec balises répondeuses radar (Voir la carte n° 1 Qm) | 40°30'09.0"N 069°14'48.0"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304279-01) |
| Déplacer | la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008 (Voir la carte n° 1 Q58) | de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304279-02) |
| 17-AVR-2009 | | LNMD. 10-AVR-2009 |
| Modifier | Mo(U) 13M pour lire Mo(U) 15M FogSig(U) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16 et R20) | 43°35'47.2"N 060°41'19.3"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304299-02) |
| Modifier | Mo(U) Fog Sig 20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16 et R20) | 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304301-01) |
| Modifier | Mo(U) Fog Sig 20s pour lire Mo(U) FogSig(U) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16 et R20) | 44°01'59.9"N 059°34'57.1"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304302-01) |
| Modifier | Fog Sig 20s pour lire FogSig(U) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 R20) | 43°41'56.2"N 059°51'16.4"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304310-01) |
| Porter | un signal de brume FogSig(U) vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 R20) | 43°59'50.9"N 059°37'36.8"W |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140 | MPO(6304313-03) |

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009
Modifier MO(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304301-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

Modifier MO(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 44°01'59.9"N 059°34'57.1"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304302-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

4020 - Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 27-MARS-2009
Porter une route de traversier (Voir la carte n° 1 M50)

joignant 51°10'00.2"N 055°04'24.0"W
52°00'48.0"N 055°08'30.0"W
et 52°15'00.2"N 055°12'45.1"W

MPO(6304347-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376094

Porter une route de traversier (Voir la carte n° 1 M50)

entre 52°00'48.0"N 055°08'30.0"W
et 52°15'00.2"N 055°13'19.1"W

MPO(6304347-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376094

4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009
Modifier FG pour lire F 13M vis-à-vis le feu 45°38'49.0"N 061°37'28.0"W
(Voir la carte n° 1 P16)

(G2009002) LF(887) MPO(6304303-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 01-AOÛT-2008
Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 44°01'59.9"N 059°34'57.1"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304302-01)

Modifier FogSig20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°41'56.2"N 059°51'16.4"W
(Voir la carte n° 1 R20)

MPO(6304310-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276090

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition
- 19-MAI-1995 - NAD 1983**

| | | |
|-------------|---|----------------------------|
| 10-AVR-2009 | | LNM/D. 27-MARS-2009 |
| Rayer | TERRA NOVA (Voir la carte n° 1 L1) | 46°28'22.0"N 048°24'50.0"W |
| | | <i>MPO(6304280-02)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Porter | une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L2 et P2) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304280-03)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Porter | un signal de brume FogSig Mo(U) 30s (Voir la carte n° 1 R20) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304280-04)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Porter | une bouée sphérique privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70) | 46°28'36.0"N 048°26'03.6"W |
| | | <i>MPO(6304281-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Porter | une bouée sphérique privée orange (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70) | 46°29'15.0"N 048°25'46.2"W |
| | | <i>MPO(6304281-02)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Porter | See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE PRODUCTION (Voir la carte n° 1 A14) | 46°26'00.0"N 048°35'00.0"W |
| | | <i>MPO(6304282-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |
| Remplacer | Sur certains exemplaires. la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304283-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101 | |

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

24-AVR-2009

LNМ/D. 10-AVR-2009

Rayer la note:

dans le cadre Nord de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6304284-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101

Porter une note:

dans le cadre Nord de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6304284-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276101

4098 - Sable Island/Île de Sable - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983

17-AVR-2009

LNМ/D. 04-AVR-2008

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

43°53'28.2"N 060°12'00.0"W

MPO(6304301-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 7M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

44°01'59.9"N 059°34'57.1"W

MPO(6304302-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Modifier Fog Sig 20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 R20)

43°41'56.2"N 059°51'16.4"W

MPO(6304310-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier FogSig Mo(U) pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 R20) 43°59'50.9"N 059°37'36.8"W

MPO(6304313-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

Porter une zone de sécurité de 500 mètres avec la légende See/Voir Note
PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE
PRODUCTION 43°59'50.9"N 059°37'36.8"W
(Voir la carte n° 1 L3)

MPO(6304313-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376289

4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 03-NOV-2006

Modifier Mo(U) 8M FogSig20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis
le feu 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304301-01)

4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 06-MARS-2009

Rayer le signal de brume Fog Sig 44°01'09.0"N 064°39'53.0"W
(Voir la carte n° 1 R20)

(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476202

L/C4227 - Country Harbour to/au Ship Harbour - Carte nouvelle - 24-MAI-1991 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 27-FEV-2009

Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W
(Voir la carte n° 1 P1)

(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061

4233 - Tor Bay - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009

Rayer le feu FG 45°12'56.1"N 061°22'13.1"W
(Voir la carte n° 1 P1)

(G2009011) LF(647) MPO(6304316-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476068

4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009

Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W
(Voir la carte n° 1 P1)

(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4234 - Country Harbour - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009
Rayer le feu F 25m 12M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W
(Voir la carte n° 1 P1)
(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476111

L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 10-OCT-2008
Rayer le signal de brume Fog Sig 20s 44°01'08.0"N 064°39'52.0"W
(Voir la carte n° 1 R20)
(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376045

4321 - Cape Canso to Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 13-FEV-2009
Rayer le feu F 26m 10M 45°09'52.8"N 061°39'16.5"W
(Voir la carte n° 1 P1)
(G2009010) LF(637) MPO(6304315-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230

4376 - Louisbourg Harbour - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983

10-AVR-2009
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°54'33.7"N 059°58'10.0"W
(Voir la carte n° N26)
MPO(6304287-02)
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°54'12.1"N 059°58'11.1"W
(Voir la carte n° N26)
MPO(6304287-04)
Porter une épave historique, avec la légende, (Hist) et une zone de restriction avec un rayon de 40m 45°53'47.2"N 059°59'19.8"W
(Voir la carte n° N26)
MPO(6304287-06)
Porter une épave dangereuse, profondeur inconnue 45°54'11.1"N 059°58'08.8"W
(Voir la carte n° K28)
MPO(6304287-07)

4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 10-OCT-2008
Rayer le signal de brume Fog Sig 44°01'08.5"N 064°39'51.8"W
(Voir la carte n° 1 R20)
(F2009002) LF(408.3) MPO(6304317-01)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4386 - St.Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983

24-AVR-2009

Rayer le feu FR
(Voir la carte n° 1 P1)

LNM/D. 27-MARS-2009
44°30'53.4"N 063°56'13.1"W

(F2009003) LF(483) MPO(6304318-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476195

4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983

24-AVR-2009

Remplacer 46° 00' 16.02"N par 46° 00' 16.20"N
(Voir la carte n° 1 A10)

LNM/D. 14-MARS-2008
46°00'16.2"N 062°31'27.3"W

MPO(6303762-01)

4426 - Rivière Ristigouche / Restigouche River - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983

24-AVR-2009

Modifier QG pour lire Iso G vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 P16)

LNM/D. 24-NOV-2006
48°04'15.2"N 066°21'57.3"W

(G2009022) LF(1343.7) MPO(6304334-01)

4428 - Havre de Natashquan et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983

24-AVR-2009

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 5 décimètres, pour lire 4 mètres 6 décimètres
(Voir la carte n° 1, D20)

50°11'17.0"N 061°49'25.7"W

MPO(6407803-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579098

4430 - Pointe de l'Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-OCT-1981 - NAD 1927

17-AVR-2009

Rayer la profondeur de 23 brasses
(Voir la carte n° 1, I10)

LNM/D. 10-DEC-2004
49°12'48.6"N 061°42'57.8"W

MPO(6407863-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 10 brasses
(Voir la carte n° 1, I10)

49°12'48.6"N 061°42'59.9"W

MPO(6407863-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Rayer la profondeur de 21 brasses
(Voir la carte n° 1, I10)

49°11'36.0"N 061°42'19.7"W

MPO(6407863-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 14 brasses 2 pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

49°11'36.4"N 061°42'19.5"W

MPO(6407863-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 18 brasses
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'51.3"N 061°41'52.5"W

MPO(6407863-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 10 brasses 2 pieds
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'49.9"N 061°41'46.2"W

MPO(6407863-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Rayer la profondeur de 20 brasses
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'29.2"N 061°41'39.1"W

MPO(6407863-07)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 13 brasses
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'31.5"N 061°41'37.8"W

MPO(6407863-08)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Rayer la profondeur de 14 brasses
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'09.1"N 061°41'22.9"W

MPO(6407863-09)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 10 brasses 3 pieds
(Voir la carte n° 1, I10) 49°10'10.1"N 061°41'17.8"W

MPO(6407863-10)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

Porter une profondeur de 8 brasses 2 pieds
(Voir la carte n° 1, I10) 49°05'14.1"N 061°38'16.7"W

MPO(6407863-11)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379151

4447 - Pomquet and Tracadie Harbours - Nouvelle édition - 07-SEPT-2001 - NAD 1983

24-AVR-2009

Rayer le feu FG
(Voir la carte n° 1 P1) 45°38'45.9"N 061°37'32.6"W

(G2009002) LF(887) MPO(6304303-02)

Porter un feu F
(Voir la carte n° 1 P1) 45°38'44.9"N 061°37'32.3"W

(G2009002) LF(887) MPO(6304303-03)

4448 - Port Hood - Feuille 1 - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983

24-AVR-2009

LNM/D. 27-FEV-2009

Porter un feu FG
(Voir la carte n° 1 P1) 46°01'29.4"N 061°32'20.5"W

(G2009001) LF(879.1) MPO(6304300-01)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 27-FEV-2009
Porter un feu FG 46°01'29.4"N 061°32'20.5"W
(Voir la carte n° 1 P1)

(G2009001) LF(879.1) MPO(6304300-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242

Modifier FG pour lire F 53ft 13M vis-à-vis le feu 45°38'44.9"N 061°37'32.3"W
(Voir la carte n° 1 P16)

(G2009002) LF(887) MPO(6304303-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242

4464 - Chéticamp to/à Cape St. Lawrence - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 14-DEC-2007
Modifier FR pour lire QR vis-à-vis le feu 46°49'59.1"N 060°47'50.6"W
(Voir la carte n° 1 P16)

(G2009012) LF(860.9) MPO(6304320-01)

4473 - Île de la Grande Passe aux/to Îles Bun - Nouvelle édition - 28-OCT-2005 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 11-JUIL-2008
Coller l'annexe graphique ci-incluse 51°13'00.0"N 058°37'00.0"W

Annexe graphique téléchargement - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4473_PA_238586.pdf

MPO(6407864-01)

4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983

24-AVR-2009 LNM/D. 20-FEV-2009
Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée 48°43'41.5"N 064°17'04.6"W
BRILL
(Voir la carte n° 1, Qh)

(Q2009017) LF(1413) MPO(6407865-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379086

4771 - Eclipse Harbour to/à Cape White Handkerchief - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu

24-AVR-2009 LNM/D. 17-FEV-2006
Rayer la épave dangereuse, profondeur inconnue PA 59°34'40.8"N 063°51'30.0"W
(Voir la carte n° 1 K28)

MPO(6304346-01)

4921 - Quai / Wharf Port-Daniel-Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 27-JUIN-2008
Rayer la profondeur de 1 mètre 3 décimètres 48°10'51.4"N 064°57'40.7"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6407868-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

Porter une profondeur de 0 mètre 8 décimètres 48°10'51.6"N 064°57'40.7"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6407868-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 0 mètre 9 décimètres 48°10'56.2"N 064°57'42.3"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6407868-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579070

4950 - Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 12-JAN-2007 - NAD 1983

17-AVR-2009

LNM/D. 21-NOV-2008

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°22'17.1"N 061°33'43.5"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009006) MPO(6304321-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°23'21.0"N 061°31'00.6"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009010) MPO(6407851-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°23'21.0"N 061°28'15.0"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009011) MPO(6407852-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°22'37.2"N 061°28'15.0"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009012) MPO(6407853-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°22'37.2"N 061°31'00.6"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009013) MPO(6407854-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°22'17.1"N 061°31'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009007) MPO(6407855-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°21'33.6"N 061°31'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009008) MPO(6407856-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 47°21'33.6"N 061°33'43.5"W
(Voir la carte n° 1, Qm)

(Q2009009) MPO(6407857-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983

24-AVR-2009

LNMD. 06-FEV-2009

Rayer la profondeur de 5 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'35.1"N 061°51'09.2"W

MPO(6407874-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'35.3"N 061°51'08.5"W

MPO(6407874-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 3 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'45.0"N 061°51'18.3"W

MPO(6407874-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

Porter une profondeur de 4 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

47°22'48.7"N 061°51'15.5"W

MPO(6407874-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

5133 - Domino Point to/à Cape North - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

10-AVR-2009

LNMD. 26-OCT-2007

Porter une route de traversier
(Voir la carte n° 1 M50)

joignant 53°48'13.4"N 056°35'55.9"W
53°48'28.8"N 056°30'36.0"W
53°42'42.0"N 056°17'24.0"W
53°38'51.0"N 056°03'48.0"W
53°36'48.0"N 055°52'31.2"W
53°33'06.0"N 055°44'30.0"W
53°26'00.0"N 055°34'00.0"W
et 53°23'00.4"N 055°33'06.3"W

MPO(6303318-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376596

Porter une route de traversier
(Voir la carte n° 1 M50)

joignant 53°33'06.0"N 055°44'30.0"W
53°25'42.0"N 055°37'18.0"W
et 53°23'00.4"N 055°36'23.2"W

MPO(6303318-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376596

6100 - Entrée/Entrance La Grande Décharge - Feuille 4 - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983

17-AVR-2009

LNMD. 20-FEV-2009

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 1 décimètre, pour lire 7 mètres 5 décimètres
(Voir la carte n° 1, D20)

48°36'02.2"N 071°46'45.3"W

MPO(6407849-01)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 7 décimètres, pour lire 7 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, D20) 48°36'04.6"N 071°46'51.9"W

MPO(6407850-01)

8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 16-MAI-2008
ANNULER la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s,
marquée N avec balises répondeuses radar 40°30'09.0"N 069°14'48.0"W

Cette bouée a été enlevée. L'Avis 14-NOV-2008 (T), MPO(6304085-01) est maintenant annulé. Consulter la référence MPO(6304279-01) figurant dans cette édition.

MPO(6304085-01)

Rayer la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune FI Y 6s,
marquée N avec balises répondeuses radar 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W
(Voir la carte n° 1 Qm)

MPO(6304279-01)

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008
(Voir la carte n° 1 Q58) de 40°30'01.0"N 069°25'54.0"W
à 40°30'09.1"N 069°14'48.0"W
MPO(6304279-02)

24-AVR-2009 LNM/D. 10-AVR-2009
Porter une épave non dangereuse (PA) 41°41'18.0"N 067°40'00.0"W
(Voir la carte n° 1, K29)

MPO(6304312-01)

8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983

17-AVR-2009 LNM/D. 26-SEPT-2008
Modifier Mo(U) 15s 13M Fog Sig 30s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°35'47.2"N 060°41'19.3"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304299-02)

Modifier Mo(U) 8M Fog Sig 20s pour lire Mo(U) 15M FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°53'28.2"N 060°12'00.0"W
(Voir la carte n° 1 P16 et R20)

MPO(6304301-01)

Modifier Fog Sig 20s pour lire FogSig(U)30s vis-à-vis le feu 43°41'56.2"N 059°51'16.4"W
(Voir la carte n° 1 R20)

MPO(6304310-01)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983

10-AVR-2009 LNM/D. 27-MARS-2009
Rayer Terra Nova 46°27'45.0"N 048°32'00.0"W
(Voir la carte n° 1 L1)

MPO(6304280-02)

Porter une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
FPSO
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

MPO(6304280-03)

Porter un signal de brume FogSig Mo(U) 30s 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W
(Voir la carte n° 1 R20)

MPO(6304280-04)

Porter See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE 46°26'30.0"N 048°35'00.0"W
PRODUCTION
(Voir la carte n° 1 A14)

MPO(6304282-01)

24-AVR-2009 LNM/D. 10-AVR-2009
Rayer la note: dans le cadre Est de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6304284-02)

Porter une note: dans le cadre Est de la carte

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de Production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6304284-04)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

| | | |
|-------------|---|----------------------------|
| 10-AVR-2009 | | LNM/D. 27-MARS-2009 |
| Rayer | Terra Nova (Voir la carte n° 1 L1) | 46°28'50.0"N 048°25'15.0"W |
| | | <i>MPO(6304280-02)</i> |
| Porter | une plate-forme au large lumineuse Mo(U) 15M et la légende Terra Nova FPSO (Voir la carte n° 1 L2 et P2) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304280-03)</i> |
| Porter | un signal de brume FogSig Mo(U) 30s (Voir la carte n° 1 R20) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304280-04)</i> |
| Porter | une bouée sphérique privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70) | 46°28'36.0"N 048°26'03.6"W |
| | | <i>MPO(6304281-01)</i> |
| Porter | une bouée sphérique privée orange (Voir la carte n° 1 Q22 et Q70) | 46°29'15.0"N 048°25'46.2"W |
| | | <i>MPO(6304281-02)</i> |
| Porter | See/Voir Note PRODUCTION PLATFORMS PLATES-FORMES DE PRODUCTION (Voir la carte n° 1 A14) | 46°26'45.0"N 048°35'00.0"W |
| | | <i>MPO(6304282-01)</i> |
| Remplacer | la limite de zone de restriction par une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM (Voir la carte n° 1 M15) | 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W |
| | | <i>MPO(6304283-01)</i> |
| 24-AVR-2009 | | LNM/D. 10-AVR-2009 |
| Rayer | la note: | 45°18'00.0"N 046°10'00.0"W |
| | PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis. | |
| | ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre. | |
| | | <i>MPO(6304284-01)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une note: 45°18'00.0"N 046°10'00.0"W

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Production Platform on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter la Plate-forme de production sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6304284-03)

Porter une épave non dangereuse
(Voir la carte n° 1, K29) 48°08'48.0"N 046°51'24.0"W

MPO(6304342-01)

PARTIE 4 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 92

Remplacer par : 92 Un quai public en L est implanté dans le rivage à 0,5 mille à l'WNW de Burnt Point. Pour des raisons de sécurité, le quai est interdit d'accès à tous les bâtiments, véhicules et piétons jusqu'à avis contraire. Un **feu** (246), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai. Pour plus d'informations, contactez Transports Canada au 709-772-4154.

(N2009-02.5)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 154

Remplacer par : 154 Un **quai** public, 260 pieds (79 m) sur 54 pieds (16 m), offrant une profondeur minimale de 18 pieds (5,4 m), est implanté à l'extrémité SE de Scott Point. L'accès à la section Nord du quai public, longue de 89 pieds (27 m), est interdit aux bâtiments et véhicules. En 2008, l'accès à la section Sud du quai, longue de 171 pieds (52 m), était interdit aux véhicules. Le tableau du quai a une hauteur de 3 pieds (0,9 m) (*Voir Annexe*). Un entrepôt est situé près de l'extrémité Sud du quai. Un **feu** (252), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai. Pour plus d'informations, contactez Transports Canada au 709-772-4154.

(N2009-02.6)

ANNEXE — **Tableau de limites de charge sur le quai et de poids brut d'un véhicule**, la rubrique au-dessous de la table

Supprimer : 772-5154

Remplacer par : 772-4154

(N2009-02.7)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Chapitre 2 — Paragraphe 36, ligne 8 – après « (3 m). »

Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/1997.

Remplacer par : La **bouée** lumineuse de tribord QQ4 (140.6) est mouillée à 1,4 mille au SSE de Ramea Colombier.

(N2009-01.7)

Chapitre 2 — Paragraphe 59, ligne 15 – après « Douglas. » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2003)

Supprimer : 0,07 mille

Remplacer par : 100 m (328 pi)

(N2009-01.8)

Chapitre 2 — Paragraphe 103, dernière ligne

Ajouter : La **bouée** lumineuse cardinale Sud (145.95), marquée « QEH » et mouillée à quelque 1 mille au Sud de l'extrémité NE de Jacques Island, marque un haut-fond.

(N2009-01.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 117, lignes 7 à 9

Supprimer : « Une **bouée** ... Crafty Head. »

(N2009-02.0)

Chapitre 2 — Paragraphe 126, ligne 11 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001)

Supprimer : 0,45

Remplacer par : 0,55

(N2009-02.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 126, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001)

Supprimer : « La **bouée** ... Petites. »

(N2009-02.2)

PARTIE 4 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 161, ligne 7 – après « havre. »
Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2001.

(N2009-02.3)

ANNEXE — **Tableau des limites de charge et de poids brut d'un véhicule**, la rubrique au-dessous de la table
Supprimer : 772-5154
Remplacer par : 772-4154

(N2009-02.4)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Paragraphe 293, ligne 1 – après « **alignement lumineux** »
Insérer : de l'anse à Brillant

(Q2009-016.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 293, lignes 4 et 5
Supprimer : de mi-chenal (*1413*)
Remplacer par : de tribord « *BR2* » (*1413.1*)

(Q2009-016.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 293, lignes 5 et 6
Supprimer : sur l'alignement
Remplacer par : au NNE du havre de pêche

(Q2009-016.3)

Chapitre 4 — Paragraphe 308, lignes 1 à 3
Supprimer : « Une **aire d'aquaculture** ... de Sandy Beach. »

(Q2009-011.1)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 178, ligne 7
Supprimer : 6,6 m (22 pi)
Remplacer par : 5,6 m (18 pi)

(Q2008-052.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 112, lignes 9 à 12
Supprimer : « Des **câbles aériens** ... du quai public. »
Remplacer par : Des **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 19 pieds (5,9 m) près du quai public, traversent la rivière Saint-Augustin en s'appuyant sur plusieurs poteaux; au centre de la rivière, cette hauteur libre est de 14 pieds (4,2 m).

(Q2009-010.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Paragraphe 324, lignes 1 et 2
Supprimer : a été dragué en 1970
Remplacer par : est maintenu

(Q2009-014.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 325, ligne 1
Supprimer : a été dragué en 1980
Remplacer par : est maintenu

(Q2009-014.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 163, ligne 8 – après « vents du SW »
Insérer : ; les profondeurs le long des quais varient (en 2008) de 7 à 20 pieds (2,1 à 6,1 m)

(Q2009-008.1)

PARTIE 4 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Chapitre 2 — Paragraphe 191, ligne 10

Supprimer : 28 m

Remplacer par : 27 m

(Q2008-054.1)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 220

Insérer : 220.1 Pour les grands navires de commerce, une restriction est en vigueur entre les **bouées M163** et **M167**. Les rencontres ou dépassements entre deux **navires de fort tirant d'eau**, nécessitant une profondeur d'eau supérieure à 10,7 m, sont interdits en tout temps dans ce tronçon. Dans les situations de rencontre anticipée, le navire descendant aura la priorité de passage.

(Q2009-012.1)

ANNEXE — Tableau **Obstacles aériens**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « Hauteur libre (sur les cartes marines) ».

| Lieu | Hauteur libre (sur les cartes marines) | |
|--------------------------|--|--------------------|
| | Pont / Câble nu | Câble avec verglas |
| Chenal maritime | | |
| Trois-Rivières-Ouest | 45 m | 37 m |
| Pointe-aux-Trembles Nord | 57 m | 48 m |
| Pointe-aux-Trembles Sud | 53 m | 49 m |

(Q2009-015.1)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Supprimer le paragraphe 27

Remplacer par : 27 **Avertissement.** — L'entrée de Grimsby Harbour est très **peu profonde** et sujette à un ensablement continu. Les marinas dans le havre coopèrent au dragage du chenal pour le maintenir à une profondeur sécuritaire pour leurs clients. Ce chenal, très étroit, longe l'intérieur de la jetée Est; les navires doivent garder la gauche en entrant dans le havre. L'accès au havre est très difficile, voire impossible, par gros temps; il y a des havres plus faciles d'accès tout près, à Fifty Point ou à Jordan Harbour. Les navigateurs voulant faire escale à Grimsby Harbour et désireux d'obtenir plus d'information, peuvent contacter *Lakecourt Marine* en composant le 905-945-5852.

(C2009-005.01)

PARTIE 5 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

ATLANTIQUE

| | | | | | | | | | |
|-------------------|---|---|-----|-------------|-------|------|-----------|---|--|
| 408.3 H3738 | Moose Harbour - Signal de brume | | | | | | | Rayer du Livre. | |
| | | | | | | | | | Carte:4379 Éd. 04/09 (F09-002) |
| 483 H3662 | Yankee Cove, quai | | | | | | | Rayer du Livre. | |
| | | | | | | | | | Carte:4386 Éd. 04/09 (F09-003) |
| 637 H3510 | Isaac's Harbour | | | | | | | Rayer du Livre. | |
| | | | | | | | | | Carte:4234 Éd. 04/09 (G09-010) |
| 647 H3496 | Larry's River | | | | | | | Rayer du Livre. | |
| | | | | | | | | | Carte:4233 Éd. 04/09 (G09-011) |
| 834 H818 | Grand Narrows, pont | Centre du pont tournant, entre les pointes Kelly et Uniacke. 45 57 31.9 60 47 49.5 | F | R G W | | 16.7 | | Mât cylindrique. 2.1 | Feu rouge en amont et en aval du chenal lorsque le pont tournant est fermé, vert lorsqu'il est ouvert. Le feu blanc est toujours visible. Entretenu par les chemins de fer. À longueur d'année. |
| | | | | | | | | | Carte:4278 Éd. 04/09 (G09-028) |
| 887 | Barrios Beach, brise-lames | Sur le rivage, près du brise-lames. 45 38 44.9 61 37 32.3 | F | W | | 16.1 | 13 | Tour à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour rectangulaire lattée rouge et blanche. 6.8 | Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. |
| | | | | | | | | | Carte:4447 Éd. 04/09 (G09-002) |
| 1062 | Malpeque - alignement extérieur | Près de la ligne du rivage. 46 33 50.5 63 39 05.1 | F | R | | 12.6 | 16 | Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.8 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| 1063 | | 233° 515.3m du feu antérieur. | F | R | | 21.0 | 16 | Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.7 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| | | | | | | | | | Carte:4491 Éd. 04/09 (G09-020, 021) |
| 1343.7 H1619 | Dalhousie Harbour - alignement Est | 48 04 15.2 66 21 57.3 | Iso | G | 1s | 14.5 | 16 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.7 | Visible sur l'alignement. À longueur d'année. |
| 1343.8 H1619.1 | | 268°10' 49.4m du feu antérieur. | Iso | G | 4s | 17.8 | 16 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 15.8 | Visible sur l'alignement. À longueur d'année. |
| | | | | | | | | | Carte:4426 Éd. 04/09 (G09-022, 023) |

PARTIE 5 – Édition 4/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

ATLANTIQUE

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|---|-----|---|-------|------|----|--|---|
| 1351 | Campbellton - alignement | Sur la jetée, près du quai de la voie fermée. 48 00 41.8 66 40 03.4 | F | Y | | 7.2 | 11 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.5 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| 1352 | | 240°51' 373.4m du feu antérieur. | F | Y | | 17.2 | 11 | Tour octogonale blanche, bande verticale rouge. 16.5 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| 1352.2 | Campbellton, quai | Extrémité du quai. 48 00 47.8 66 39 53.8 | Fl | G | 4s | 5.4 | 4 | Tour à claire-voie carrée. 5.1 | Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. |
| 1413 | <i>L'Anse-à-Brillant - Bouée lumineuse</i> | | | | | | | | <i>Rayer du Livre.</i> |
| Feu de (E.I.) 2530 H14.5 | Resolute Bay - alignement 4 | 74 41 08.6 94 48 01 | Iso | W | 2s | 47.0 | 15 | Tour à claire-voie carrée. 13.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| Feu de (E.I.) 2531 H14.51 | | 023°14' 303.8m du feu antérieur. | Iso | W | 2s | 66.0 | 15 | Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |

Carte:4426
Éd. 04/09 (G09-024, 025)

Carte:4426
Éd. 04/09 (G09-026)

Carte:4485
Éd. 04/09 (Q09-017)

Carte:7511
Éd. 04/09 (D09-001, 002)

EAUX INTÉRIEURES

| | | | | | | | | | |
|----------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----|---|----|------|----|--|--|
| 2530 H14.5 | Resolute Bay - alignement 4 | 74 41 08.6 94 48 01 | Iso | W | 2s | 47.0 | 15 | Tour à claire-voie carrée. 13.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |
| 2531 H14.51 | | 023°14' 303.8m du feu antérieur. | Iso | W | 2s | 66.0 | 15 | Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. |

Carte:7511
Éd. 04/09 (D09-001, 002)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)